



# St Martha & St Mary's

ANGLICAN CHURCH LEUVEN

---

## A Service of Holy Communion on The Third Sunday of Lent

### COLLECT

Almighty Father,  
whose Son was revealed in majesty  
before he suffered death upon the cross:  
give us grace to perceive his glory,  
that we may be strengthened to suffer with him  
and be changed into his likeness, from glory to glory;  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever

*All: Amen.*

### THE READINGS

#### English (NRSV)

##### Exodus 20.1-17

And God spoke all these words:

2 "I am the Lord your God, who brought you out of Egypt, out of the land of slavery.

3 "You shall have no other gods before[a] me.

4 "You shall not make for yourself an image in the form of anything in heaven

#### Dutch (NBV)

##### Genesis 17.1-7,15-16

Toen Abram negenennegentig jaar oud was, kwam de Here bij hem en zei: 'Ik ben God, de Almachtige, gehoorzaam Mij en leef als een oprecht man. Ik sluit een verbond met u en zal u talloze nakomelingen geven.' Abram wierp zich op de grond en God vervolgde: 'U zult niet de vader van één, maar van vele volken worden. Ik zal ook uw naam veranderen. U zult niet langer Abram heten, maar voortaan is uw naam Abraham

above or on the earth beneath or in the waters below. 5 You shall not bow down to them or worship them; for I, the Lord your God, am a jealous God, punishing the children for the sin of the parents to the third and fourth generation of those who hate me, 6 but showing love to a thousand generations of those who love me and keep my commandments.

7 "You shall not misuse the name of the Lord your God, for the Lord will not hold anyone guiltless who misuses his name.

8 "Remember the Sabbath day by keeping it holy. 9 Six days you shall labor and do all your work, 10 but the seventh day is a sabbath to the Lord your God. On it you shall not do any work, neither you, nor your son or daughter, nor your male or female servant, nor your animals, nor any foreigner residing in your towns. 11 For in six days the Lord made the heavens and the earth, the sea, and all that is in them, but he rested on the seventh day. Therefore the Lord blessed the Sabbath day and made it holy.

12 "Honor your father and your mother, so that you may live long in the land the Lord your God is giving you.

13 "You shall not murder.

14 "You shall not commit adultery.

15 "You shall not steal.

16 "You shall not give false testimony against your neighbor.

17 "You shall not covet your neighbor's house. You shall not covet your neighbor's wife, or his male or female servant, his ox or donkey, or anything that belongs to your neighbor."

This is the Word of the Lord

**All: Thanks be to God**

(Vader van velen), want dat zult u zijn. Zo heb Ik het bepaald. Ik zal u heel veel nakomelingen geven onder vele volken! Er zullen koningen onder uw nageslacht zijn.

Dit verbond zal overgaan op elke nieuwe generatie, voor altijd. Ook voor uw kinderen en hun kinderen zal Ik een God zijn. Het land Kanaän zal voor altijd van u en uw nakomelingen zijn. En Ik zal uw God zijn.

'Wat uw vrouw Sarai betreft,' ging God verder, 'zij zal niet langer Sarai heten, maar Sara (Prinses). Ik zal haar zegenen en u een zoon bij haar geven! Ja, Ik zal haar zegenen en haar moeder maken van grote volken! Zij zal koningen voortbrengen.'

#### **Psalmen 22:23-end**

Ik zal mijn broeders uw naam bekendmaken,

te midden van de gelovigen zal ik een lied zingen tot uw eer!

U die ontzag voor de Here hebt, prijs zijn naam.

Verhoog Hem, volk van Israël,

heb diep ontzag voor de Here, volk van Israël!

Want Hij veracht de zwakke niet.

Hij is niet te goed om te helpen.

Hij hoort het

wanneer Hij te hulp wordt geroepen.

Te midden van vele gelovigen zal ik U lofprijzen.

Mijn geloften zal ik nakomen

tegenover ieder die leeft in ontzag voor God.

### **Psalm 19**

The heavens declare the glory of God;  
the skies proclaim the work of his hands.

2 Day after day they pour forth speech;  
night after night they reveal knowledge.

3 They have no speech, they use no words;

no sound is heard from them.

4 Yet their voice[b] goes out into all the earth,

their words to the ends of the world.

In the heavens God has pitched a tent for the sun.

5 It is like a bridegroom coming out of his chamber,

like a champion rejoicing to run his course.

6 It rises at one end of the heavens and makes its circuit to the other; nothing is deprived of its warmth.

7 The law of the Lord is perfect, refreshing the soul.

The statutes of the Lord are trustworthy,

making wise the simple.

8 The precepts of the Lord are right, giving joy to the heart.

The commands of the Lord are radiant, giving light to the eyes.

9 The fear of the Lord is pure, enduring forever.

The decrees of the Lord are firm, and all of them are righteous.

10 They are more precious than gold, than much pure gold;

they are sweeter than honey, than honey from the honeycomb.

11 By them your servant is warned; in keeping them there is great reward.

12 But who can discern their own errors?

Forgive my hidden faults.

13 Keep your servant also from willful sins;

may they not rule over me.

De armen zullen te eten hebben

en geen honger meer kennen.

Zij die de Here zoeken,

zullen Hem loven en prijzen.

Moge het u altijd goed gaan.

Over de hele wereld

zal men de Here leren kennen

en zich tot Hem bekeren.

Alle volken zullen voor U buigen.

Het Koninkrijk is van de Here,

Hij heerst over alle volken.

Over de hele wereld zullen rijke mensen Hem aanbidden.

Maar ook arme mensen,

die zichzelf amper in het leven kunnen houden,

knielen voor Hem neer.

Het nageslacht zal Hem dienen

en ieder vertelt zijn kinderen over Hem.

Zij zullen zijn recht en goedheid doorgeven

aan allen die nog geboren moeten worden,

omdat Hij alles heeft volbracht.

### **Romeinen 4:13-end**

God beloofde dat Hij de wereld aan Abraham en zijn nakomelingen zou geven, niet omdat Abraham zich zo goed aan Gods wet had gehouden, maar omdat hij God geloofde en daardoor met God in het reine was. Als Gods beloften alleen gelden voor mensen die zich aan de wet houden, dan zou daarmee het geloof overbodig zijn en Gods belofte niets te

Then I will be blameless,  
innocent of great transgression.

14 May these words of my mouth and this  
meditation of my heart

be pleasing in your sight,  
Lord, my Rock and my Redeemer.

This is the Word of the Lord

**All: Thanks be to God**

### **1 corinthians 1.18-25**

For the message of the cross is  
foolishness to those who are perishing,  
but to us who are being saved it is the  
power of God. 19 For it is written:

“I will destroy the wisdom of the wise;  
the intelligence of the intelligent  
I will frustrate.”[a]

20 Where is the wise person? Where is  
the teacher of the law? Where is the  
philosopher of this age? Has not God  
made foolish the wisdom of the world?  
21 For since in the wisdom of God the  
world through its wisdom did not know  
him, God was pleased through the  
foolishness of what was preached to  
save those who believe. 22 Jews demand  
signs and Greeks look for wisdom, 23  
but we preach Christ crucified: a  
stumbling block to Jews and foolishness  
to Gentiles, 24 but to those whom God  
has called, both Jews and Greeks,  
Christ the power of God and the wisdom  
of God. 25 For the foolishness of God  
is wiser than human wisdom, and the  
weakness of God is stronger than human  
strength.

This is the Word of the Lord

**All: Thanks be to God**

### **John 2.13-22**

He then began to teach them that the  
Son of Man must suffer many things and  
be rejected by the elders, the chief

betekenen hebben. Als de wet overtreden  
wordt, volgt daarop straf. Maar als er  
geen wet is, kan die ook niet  
overtreden worden.

Wat God ons door zijn genade wil  
geven, wordt alleen ons eigendom als  
wij in Hem geloven. En Gods belofte aan  
al Abrahams nakomelingen is vast en  
zeker. Zij geldt niet alleen voor hen  
die volgens Gods wet leven, maar ook  
voor hen die, net als Abraham, alleen  
op God vertrouwen. Want als het om  
geloof gaat, is Abraham de vader van  
ons allemaal. In de Boeken staat immers  
dat God tegen hem zei: ‘U zult de vader  
zijn van vele volken.’ En hij is dat  
voor God, op wie hij vertrouwde, die de  
doden levend maakt en door zijn woord  
doet ontstaan wat niet bestond. Hoewel  
alle hoop vervlogen was, bleef Abraham  
verwachten en geloven dat hij de  
stamvader van vele volken zou worden,  
want God had het gezegd! Hij besepte  
maar al te goed dat hij op  
honderdjarige leeftijd te oud was om  
nog een kind te verwekken. En zijn  
vrouw Sara was ook al veel te oud om  
nog een kind te krijgen. Toch werd zijn  
vertrouwen daardoor niet minder. Hij  
ging niet twijfelen. Integendeel! Hij  
hield zich vast aan de belofte van God.  
Zijn vertrouwen bleef sterk en hij gaf  
God alle eer. Hij was er absoluut van  
overtuigd dat God in staat was te doen  
wat Hij beloofd had.

Daarom verklaarde God hem  
rechtvaardig. Dat ‘rechtvaardig  
verklaard worden’ heeft niet alleen  
betrekking op Abraham. Het is ook  
geschreven met het oog op ons. Wij  
worden immers ook rechtvaardig  
verklaard, want wij vertrouwen op God,  
die onze Here Jezus uit de dood heeft  
laten terugkomen.

Hij heeft Jezus voor onze zonden laten  
sterven en Hem uit de dood laten  
terugkomen om ons rechtvaardig te  
verklaren.

**Markus 8:31-end**

priests and the teachers of the law, and that he must be killed and after three days rise again. He spoke plainly about this, and Peter took him aside and began to rebuke him.

But when Jesus turned and looked at his disciples, he rebuked Peter. "Get behind me, Satan!" he said. "You do not have in mind the concerns of God, but merely human concerns."

The Gospel of the Lord

**All: Praise to you, Lord Christ**

Hij begon hun te vertellen over de verschrikkelijke dingen die Hij, de Mensenzoon, zou moeten doormaken. Hij zei dat de verantwoordelijke oudsten, priesters en bijbelgeleerden Hem zouden veroordelen, dat men Hem zelfs zou doden en dat Hij na drie dagen weer levend zou worden. Omdat Hij hier ronduit met hen over sprak, nam Petrus Hem apart. 'Zulke dingen moet U niet meer zeggen,' zei hij. Jezus keerde Zich om. Met zijn gezicht naar de andere leerlingen vermaande Hij Petrus: 'Satan, maak dat je wegkomt! Jij bekijkt de zaak van de menselijke kant en niet van Gods kant!'

Hij riep zijn leerlingen en de vele mensen die waren toegestroomd bij Zich en zei: 'Wie bij Mij wil horen, moet zichzelf niet belangrijk vinden. Hij moet zijn kruis opnemen en Mij volgen. Want wie zijn leven wil behouden, zal het verliezen. Maar wie zijn leven vanwege Mij en voor Gods plan verliest, zal het behouden. Wat hebt u eraan de hele wereld te winnen en uw leven te verspelen? Wat kan een mens geven in ruil voor zijn leven? Wie zich in deze tijd van ontrouw en misdaad voor Mij en mijn woorden schaamt, voor hem zal Ik, de Mensenzoon, Mij ook schamen als Ik met de heilige engelen in de heerlijkheid van mijn Vader kom.'

## THE HYMNS

Opening  
Gradual  
Offertory  
Communion  
Final